

# Jojkák

## A varangeri csordáról jojkálok

Varangeri csorda gul nyargal jo  
lalala nyargal jo  
sziklás hegyhát mentén jo  
lalala mentén jo  
Szőrbojt farkukat csóválják jo  
lalala csóválják jo  
a sziklás hegycsúcs körül jo  
lalala körül jo  
Nagy fehér szarvas fénylik jo  
lalala szarvas jo  
Asszonyfő-csúcsán fénylik jo  
lalala fénylik jo  
Nagy agancsát fenn hordozza jo  
lalala hordozza jo

## Sámán jojkál a falunevekről

Na mi most jojkálunk falunevekről jo go  
lullu lullu lu lulu lulló  
Buolbmat „törvénszarv” jo lullu lullu go  
lullu lullu lu lulu lulló  
Ez Kárasjohka – „fent az aganca” lo  
lollo lolló lo lolló  
Guovdageaidnu – „bicskázást látó” lo  
lollo lolló go lollo lolló  
Ohcejohka – „kopott bunda” go lollo lolló  
lóllo lolló go lóllo lolló  
„Csókdombja”: Várjat – hol fattyúk járnak  
lóllo lolló lo lóllo lolló

## Jojkálok a parasztokról

Parasztok gul lo utaznak najna  
Deatnu mentén go utaznak najna  
Ostor pattog ők dalolnak najna  
parasztok gul no hajtanak najna  
Ostor pattog ők dúdolnak najna  
szánnal fel-le gul hajtanak najna  
Hosszú farkú lovakat najna  
ostoroznak és dúdolnak najna  
Dohány fogytában vannak gul najna  
Vadső városba hajtanak najna

## Jojkálok egy finom kis gyerkőcről

Szép kis gyerkőc lolo  
Falni szorgos lolo  
tenni lusta lolo  
Hófajdot fog lolo  
csak csavarog lolo  
folyón föl-le lolo

## Jojkálok Doppa-Elliről

Mint csalán csípős gul de lololo lolo  
Ügyes mint mester gul de lololo lolo  
Kegyés mint jó pap de lololo lolo  
Gonosz mint ördög gul de lololo lolo  
Ő egy szép leány gul lololo lolo  
Egy szép gul leány gul lololo lolo

## Márkus apó

Rénpata csattog kavg-gan kavg-gan  
Márkus apó hajt kavg-gan kavg-gan  
Ég a pipája kavg-gan kavg-gan

## Farkas dala

Vuoj vuoj vuoj  
la la la  
lú lú lú  
fam fam fam  
huó huó huó...  
Így ordít  
amikor jóllakott:  
huó huó huó  
vuóá vuóá vuóá...  
Aztán így  
amikor rént eszik  
meg amikor már evett  
ordítja:  
uóá uóá uóá...  
Alighogy ezt ordította  
fut az erdő sűrűjébe,  
vonuló folyók völgyébe.

## Orbon Pierrel baj van

Orbon Pierrel baj van  
laa-la.  
Orbon Pierrel baj van  
laa-la.  
Nagy zsvány ő:  
verekedett, hej!  
Bicskázott is,  
bizony heje-haj!

## Vardö váráról jojkálok

Ej, Vardö dicső vára, ó!  
Ej, Vardö dicső vára, ó!  
jo-ó-ó!

Ej, király-ebe ágyúk, ó!  
Ej, király-ebe ágyúk, ó!  
jo-ó-ó!

La-la-la katonák, ó!  
La-la-la vörös díszben, ó!  
jo-ó-ó!

Ej, hegyes szuronyokkal, ó!  
Ej, ragyogó kardokkal, ó!  
jo-ó-ó!

## A szegény Zasse-Nilla

Zasse-Nilla lol-ló-ó  
lol-lo lol-lo lo-lo-ó  
Zasse Nilla lol-ló  
Zasse Nilla lol-ló-ó  
„Gazdag ember volnék  
lol-lo lol-lo lol-ló  
lol-lo lol-lo lol-ló  
lol-lo lol-lo lol-ló-ó  
ha mást nem táplálnék”  
lol-lo lol-lo lol-ló  
lol-lo lol-lo lol-ló  
lol-lo lol-lo lol-ló-ó

## Leánydal

Tavalyelőtt én még zsenge leány voltam  
hála az Úrnak hála  
rallai-rallai-go rallai-rá!  
Tavaly biz én már tíz legény közt háltam  
hála az Úrnak hála  
rallai-rallai-go rallai-rá!  
Idén bölcsőt ringatok ím  
megetetem teheneim  
hála az Úrnak hála  
rallai-rallagi-go rallai-rá!